



# NOTICE

**July 8, 2016**

**ALL WAITING LIST APPLICANTS MUST UPDATE STATUS BY AUGUST 1, 2016**

**On-line Waiting List Update Website Opens July 11**

The Housing Authority of the County of Santa Clara (HACSC) is updating its Section 8 Housing Choice Voucher, Project Based Voucher and Moderate Rehabilitation waiting lists. The waiting list update will help HACSC get an accurate count of the number of applicants still interested in housing. In order to remain on each of the lists, all existing applicants currently on the agency's federal housing program waiting lists must verify or update their information on file only one of two ways; on-line or by U.S. Mail.

**On-line:**

Applicants are strongly encouraged to access the HACSC Waiting List Update website at [www.hacsc-update.com](http://www.hacsc-update.com). You must enter your social security number and date of birth in order to access your existing information on this secure website. **The website will be available starting on July 11, 2016, at 8:00 a.m., and the completed form must be submitted on the website no later than August 1, 2016, at 5:00 p.m.** You will receive an immediate confirmation when you have successfully submitted your update form.

**U.S. Mail:**

If you are unable to submit the Waiting List Update Form on-line, complete and return a Waiting List Update Form available at [www.hacsc-update.com](http://www.hacsc-update.com) or at HACSC located at 505 W. Julian Street, San Jose, CA 95110 and return the completed form to Waiting List Update, P.O. Box 1916, Campbell, CA 95009 **via regular U.S. Mail**. The envelope must be postmarked by August 1, 2016. Incomplete, late or duplicate forms will not be accepted. Forms will not be accepted at the agency's office.

Please submit a form on-line **OR** by mail. **DO NOT** do both. **Applicants who do not submit their updates by the due date stated above will have their names removed from HACSC waiting lists, which may include: Section 8 Housing Choice Voucher, Moderate Rehabilitation and/or the Project Based Voucher.**



*HACSC provides reasonable accommodations to persons with disabilities; if you need a reasonable accommodation to complete the Waiting List Update form, or if you are a person with limited English proficiency, please contact the Section 504 coordinator at (408) 275-8770. Three business days advanced notice is appreciated.*



**Asunto: Vale de elección de vivienda (Housing Choice Voucher, HCV) Artículo 8, Vale con base en proyectos (Project Based Voucher, PBV) y Actualización a la lista de espera de rehabilitación moderada (Moderate Rehabilitation, MR8). Nro. de posición.**

La Autoridad de Vivienda del Condado de Santa Clara (Housing Authority of the County of Santa Clara, HACSC) está actualizando sus listas de espera de HCV, PBV y MR8. Esta actualización permitirá a la HACSC obtener un número preciso de los solicitantes que aún están interesados en una vivienda. Para poder permanecer en cada una de estas listas, debe verificar o actualizar su información en el expediente solo mediante uno de los siguientes métodos: en línea **o** por medio del servicio postal de los EE. UU.

**En línea:**

Le recomendamos encarecidamente acceder al sitio web de actualización de listas de espera de la HACSC: [www.hacsc-update.com](http://www.hacsc-update.com). Debe ingresar su número de seguro social y su fecha de nacimiento para acceder a su información existente en este sitio web seguro. **El sitio web estará disponible a partir del 11 de julio de 2016, a las 8:00 a.m., y el formulario completado se debe enviar a través del sitio web a más tardar el 1 de agosto de 2016 a las 5:00 p.m.** Recibirá una confirmación inmediata tras enviar de forma exitosa el formulario de actualización.

**Servicio postal de los EE. UU.:**

Si no puede completar el formulario de actualización de lista de espera en línea, llene el formulario que se encuentra disponible en [www.hacsc-update.com](http://www.hacsc-update.com) o en la HACSC, ubicada en 505 W. Julian Street, San Jose, CA 95110, y envíelo a Waiting List Update, P.O. Box 1916, Campbell, CA 95009 por medio del **servicio postal ordinario de los EE. UU.** La fecha del matasellos del sobre **no deberá** ser posterior al 1 de agosto de 2016. No se aceptarán formularios incompletos, tardíos o duplicados. No se aceptarán formularios en la oficina de la Autoridad de Vivienda.

Por favor envíe el formulario en línea **O** a través del servicio postal. **NO** lo envíe de las dos formas. **Los solicitantes que no envíen sus actualizaciones en el plazo establecido anteriormente se eliminarán de las listas de espera de la HACSC, lo que puede incluir: Vale de elección de vivienda Artículo 8, rehabilitación moderada y/o el vale con base en proyectos.**

*La HACSC ofrece arreglos razonables para personas con discapacidad. Si usted necesita de arreglos razonables para llenar el formulario adjunto, o si tiene conocimientos limitados del idioma inglés, contacte al coordinador del Artículo 504 al (408) 275-8770. Apreciamos que nos notifique con tres días hábiles de anticipación.*



**VV: Cập nhật Danh sách Chờ Mục 8 Phiếu Lựa chọn Nhà ở (Housing Choice Voucher hay HCV), Phiếu thuê nhà theo Dự án (Project Based Voucher hay PBV) và Phục hồi Vừa phải (Moderate Rehabilitation hay MR8) –# Vị trí.**

Cơ quan Nhà đất Hạt Santa Clara (HACSC) đang cập nhật Danh sách chờ cho chương trình HCV, PBV, và MR8. Bản cập nhật danh sách chờ sẽ giúp HACSC nắm được chính xác số người nộp đơn vẫn quan tâm đến nhà ở. Để có thể ở lại trong mỗi danh sách, bạn phải xác minh hoặc cập nhật thông tin của mình trên hồ sơ chỉ bằng một trong hai cách; trực tuyến **hoặc** qua Bưu điện Hoa Kỳ.

**Trực tuyến:**

Bạn được đặc biệt khuyến khích truy cập vào trang web Cập nhật Danh sách Chờ của HACSC tại [www.hacsc-update.com](http://www.hacsc-update.com). Bạn phải nhập số an sinh xã hội và ngày sinh của mình để truy cập thông tin hiện có trên trang web bảo mật này. **Trang web này sẽ khả dụng từ ngày 11 tháng 7, 2016 vào lúc 8:00 giờ sáng và phải gửi mẫu đã hoàn tất trên trang web không muộn hơn ngày 1 tháng 8, 2016 vào lúc 5:00 chiều.** Bạn sẽ ngay lập tức nhận được xác nhận rằng bạn đã gửi thành công mẫu cập nhật của mình.

**Bưu điện Hoa Kỳ:**

Nếu bạn không thể gửi Mẫu Cập nhật Danh sách Chờ trực tuyến, hãy hoàn tất và gửi lại Mẫu Cập nhật Danh sách Chờ trên [www.hacsc-update.com](http://www.hacsc-update.com) hoặc tại HACSC qua địa chỉ 505 W. Julian Street, San Jose, CA 95110 và gửi lại mẫu đã hoàn tất đến Waiting List Update, P.O. Box 1916, Campbell, CA 95009 **qua Bưu điện Hoa Kỳ thông thường**. Phong bì **phải** được đóng dấu bưu điện trước ngày 1 tháng 8, 2016. Các mẫu không đầy đủ, gửi muộn hoặc trùng lặp sẽ không được chấp nhận. Sẽ không chấp nhận các mẫu tại văn phòng của Cơ quan Nhà đất.

Vui lòng gửi một mẫu trực tuyến **HOẶC** qua thư. **KHÔNG** gửi cả hai. **Những người nộp đơn không gửi thông tin cập nhật của mình trước ngày hết hạn nói trên sẽ bị xóa tên khỏi Danh sách Chờ của HACSC, các danh sách này có thể bao gồm. Mục 8 Phiếu Lựa chọn Nhà ở, Phục hồi Vừa phải và/hoặc Phiếu thuê nhà theo Dự án.**

*HACSC cung cấp chỗ ở hợp lý cho người khuyết tật; nếu bạn cần một chỗ ở hợp lý để hoàn tất mẫu đính kèm, hoặc bạn là người có hạn chế về tiếng Anh, vui lòng liên hệ điều phối viên Mục 504 theo số (408) 275-8770. Tốt nhất xin hãy thông báo trước ba ngày làm việc.*

